

IT Manuale d'uso

Il presente manuale fornisce istruzioni dettagliate per l'installazione, l'uso e la manutenzione del prodotto. Per garantire un funzionamento sicuro ed efficiente, leggere attentamente questo documento prima dell'uso e conservarlo per future referenze.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

La luce **F-16** (d'ora in avanti "il dispositivo") è progettata per l'installazione su rimorchi e semirimorchi, mezzi agricoli e mezzi d'opera. Il dispositivo è stato sviluppato per garantire la massima visibilità e sicurezza in tutte le condizioni di utilizzo, sia su strade pubbliche che in ambienti di lavoro.

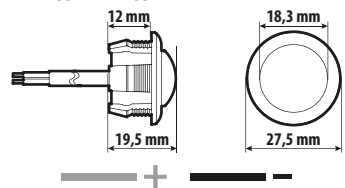
CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- 1x Dispositivo
- 1x Manuale d'uso con Normativa RAEE

Si prega di verificare che tutti gli elementi elencati siano presenti nella confezione. In caso di componenti mancanti o danneggiati, contattare il rivenditore o il servizio clienti per assistenza.

SPECIFICHE ELETTRICHE

- Numero LED: 1 LED, luce color bianco
- Tensione: 12-24V DC
- Certificazioni: omologazioni R148 / R10
- Grado di impermeabilità: IP67
- Fissaggio: montaggio ad incasso



Importante: accertarsi che i collegamenti siano effettuati correttamente, utilizzando morsetti di alta qualità per garantire una buona connessione e per evitare danni al sistema elettrico del veicolo.

OMOLOGAZIONE R10

Il dispositivo è omologato secondo la normativa UN/ECE R10, garantendo la compatibilità elettromagnetica per l'uso su veicoli senza generare o subire interferenze dannose. Il dispositivo è stato testato da laboratori accreditati per assicurare sicurezza e affidabilità in ambienti stradali e operativi.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- L'installazione e il collegamento elettrico devono essere eseguiti da un professionista qualificato o da una persona con esperienza in impianti elettrici automobilistici.
- Non tentare di riparare o manomettere il dispositivo da soli. In caso di malfunzionamento, rivolgersi ad un professionista.
- Utilizzare solo ricambi originali o compatibili e omologati per garantire il corretto funzionamento del dispositivo e per rispettare le normative di sicurezza.
- Assicurarsi che tutti i collegamenti siano ben isolati per evitare cortocircuiti o scosse elettriche.

MONTAGGIO

- Scegliere una superficie piana, vicina alla fonte di alimentazione e verificare lo spazio dietro al pannello per il collegamento dei cavi.
- Realizzare un foro di diametro adeguato (generalmente Ø 19,5 mm)
- Inserire la presa nel foro e fissarla

VERIFICA DEL FUNZIONAMENTO

Dopo l'installazione:

- Accendere il dispositivo e verificare che la luce si illumini correttamente.
- Accertarsi che non vi siano anomalie, come sfarfallii o interruzioni nel funzionamento.

COMPORTAMENTO CORRETTO DURANTE L'UTILIZZO

- Prima di ogni utilizzo del veicolo, verificare che il dispositivo sia correttamente installato.
- Spegnerne sempre il veicolo e disconnettere la batteria durante qualsiasi intervento di manutenzione sul dispositivo.
- Effettuare controlli regolari sul dispositivo per garantire che non ci siano danni che potrebbero compromettere la sua funzionalità.

MANUTENZIONE

- Pulire regolarmente il dispositivo con un panno morbido e asciutto. Evitare l'uso di detergenti aggressivi che potrebbero danneggiare la lente.
- Verificare periodicamente il funzionamento e il corretto fissaggio del dispositivo

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema 1: La luce non si accende

- Possibili cause: Collegamenti elettrici errati; Problemi di alimentazione
- Soluzioni: Verificare e correggere i collegamenti; Controllare la tensione in ingresso

Problema 2: luce fissa o intermittente

- Possibili cause: Connessioni non salde; Problemi nel circuito del veicolo
- Soluzioni: Assicurarsi della solidità dei collegamenti; Verificare l'impianto elettrico del veicolo

Problema 3: bagliore irregolare

- Possibili cause: Alimentazione instabile; LED danneggiati
- Soluzioni: Controllare la stabilità della tensione

Problema 4: surriscaldamento

- Possibili cause: Problemi di dissipazione termica; Sovratensione
- Soluzioni: Controllare la tensione di funzionamento; Assicurarsi che il dispositivo sia ben ventilato

SMALTIMENTO

Al termine della sua vita utile, il dispositivo deve essere smaltito in modo sicuro e rispettoso dell'ambiente. Non gettarlo nei rifiuti domestici. Seguire le normative locali relative allo smaltimento dei dispositivi elettronici.

GARANZIA E VALIDITÀ

In caso di difetti di fabbricazione, il dispositivo verrà sostituito. In caso di divergenze tra le diverse traduzioni, farà fede esclusivamente la versione in lingua italiana, considerata l'unica valida e vincolante.

LAMPAS.p.A. declina ogni responsabilità per danni a persone, animali o cose che possono derivare, direttamente o indirettamente, dalla mancata osservanza di tutte le prescrizioni e avvertenze indicate nell'apposito manuale di istruzioni.

EN User manual

This manual provides detailed instructions for the installation, use, and maintenance of the product. To ensure safe and efficient operation, carefully read this document before use and keep it for future reference.

PRODUCT DESCRIPTION

The **F-16** light (hereinafter referred to as "the device") is designed for installation on trailers and semi-trailers, agricultural vehicles, and construction machinery. The device has been developed to ensure maximum visibility and safety in all operating conditions, both on public roads and in work environments.

PACKAGE CONTENT

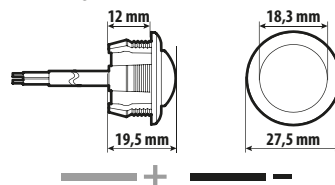
- 1x Device
- 1x User manual with WEEE regulation sheet

Please check that all listed items are present in the package. If any components are missing or damaged, contact the retailer or customer service for assistance.

ELECTRICAL SPECIFICATIONS

- Number of LEDs: 1 LEDs, white light

- Voltage: 12-24V DC
- Certifications: R148 / R10 approvals
- Waterproof rating: IP67
- Mounting: Flush mount installation



Important: Ensure that the connections are made correctly, using high-quality terminals to guarantee a good connection and to prevent damage to the vehicle's electrical system.

R10 APPROVAL

The device is approved according to the UN/ECE R10 regulation, ensuring electromagnetic compatibility for use on vehicles without generating or being affected by harmful interference.

The device has been tested by accredited laboratories to ensure safety and reliability in road and operational environments.

SAFETY WARNINGS

- Installation and electrical connection must be carried out by a qualified professional or a person experienced in automotive electrical systems.
- Do not attempt to repair or tamper with the device yourself. In case of malfunction, contact a professional.
- Use only original or compatible approved spare parts to ensure proper operation and compliance with safety regulations.
- Make sure all connections are properly insulated to avoid short circuits or electric shocks.

INSTALLATION

- Choose a flat surface near the power source and check the space behind the panel for cable connections.
- Drill a hole of appropriate diameter (generally Ø19,5 mm).
- Insert the socket into the hole and secure it

FUNCTION CHECK

After installation:

- Turn on the device and verify that the light illuminates correctly.
- Make sure there are no anomalies, such as flickering or interruptions in operation.

CORRECT USE DURING OPERATION

- Before each use of the vehicle, check that the device is correctly installed.
- Always switch off the vehicle and disconnect the battery before performing any maintenance on the device.
- Carry out regular inspections to ensure that there is no damage that could compromise the functionality of the device.

MAINTENANCE

- Regularly clean the device with a soft, dry cloth. Avoid using aggressive detergents that could damage the lens.
- Periodically check the operation and the correct fastening of the device.

TROUBLESHOOTING

Problem 1: The light does not turn on

- Possible causes: Incorrect electrical connections; Power supply problems
- Solutions: Check and correct the connections; Verify the input voltage

Problem 2: Dim or intermittent light

- Possible causes: Loose connections; Problems in the vehicle's electrical circuit
- Solutions: Ensure connections are secure; Check the vehicle's electrical system

Problem 3: Irregular glow

- Possible causes: Unstable power supply; Damaged LEDs
- Solutions: Check voltage stability

Problem 4: Overheating

- Possible causes: Thermal dissipation problems; Overvoltage
- Solutions: Check the operating voltage; Ensure the device is properly ventilated

DISPOSAL

At the end of its service life, the device must be disposed of safely and in an environmentally friendly manner. Do not dispose of it with household waste. Follow local regulations regarding the disposal of electronic devices.

WARRANTY AND VALIDITY

In case of manufacturing defects, the device will be replaced. In the event of discrepancies between different translations, only the Italian version shall prevail, as it is considered the only valid and binding version.

LAMPAS S.p.A. declines all responsibility for damage to persons, animals, or property that may result, directly or indirectly, from failure to comply with all the instructions and warnings provided in this instruction manual.

FR Manuel d'utilisation

Le présent manuel fournit des instructions détaillées pour l'installation, l'utilisation et l'entretien du produit. Afin de garantir un fonctionnement sûr et efficace, veuillez lire attentivement ce document avant utilisation et le conserver pour toute consultation future.

DESCRIPTION DU PRODUIT

Le feu **F-16** (ci-après « le dispositif ») est conçu pour être installé sur des remorques et semi-remorques, des véhicules agricoles et des engins de chantier. Le dispositif a été développé pour garantir une visibilité et une sécurité maximales dans toutes les conditions d'utilisation, aussi bien sur les routes publiques que dans les environnements de travail.

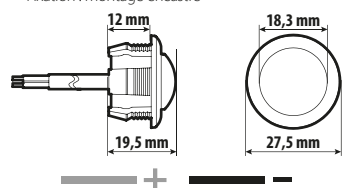
CONTENU DE L'EMBALLAGE

- 1x Dispositif
- 1x Manuel d'utilisation avec conformité à la réglementation DEEE

Veuillez vérifier que tous les éléments mentionnés sont présents dans l'emballage. En cas de composants manquants ou endommagés, contactez le revendeur ou le service client pour obtenir de l'assistance.

SPECIFICATIONS ÉLECTRIQUES

- Nombre de LED : 1 LED, lumière blanche
- Tension : 12-24V DC
- Certifications : homologations R148 / R10
- Indice d'étanchéité : IP67
- Fixation : montage encastré



Important : assurez-vous que les connexions sont

effectuées correctement en utilisant des bornes de haute qualité afin de garantir une bonne connexion et d'éviter tout dommage au système électrique du véhicule.

HOMOLOGATION R10

Le dispositif est homologué conformément à la réglementation UN/ECE R10, garantissant la compatibilité électromagnétique pour une utilisation sur les véhicules sans générer ni subir d'interférences nuisibles. Le dispositif a été testé par des laboratoires accrédités afin d'assurer sécurité et fiabilité dans les environnements routiers et opérationnels.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

- L'installation et le raccordement électrique doivent être effectués par un professionnel qualifié ou par une personne expérimentée dans les systèmes électriques automobiles.
- Ne tentez pas de réparer ou de modifier le dispositif vous-même. En cas de dysfonctionnement, adressez-vous à un professionnel.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange originales ou compatibles et homologuées afin de garantir le bon fonctionnement du dispositif et le respect des normes de sécurité.
- Assurez-vous que toutes les connexions sont correctement isolées afin d'éviter les courts-circuits ou les chocs électriques.

MONTAGE

- Choisir une surface plane, proche de la source d'alimentation, et vérifier l'espace derrière le panneau pour le raccordement des câbles
- Percer un trou de diamètre approprié (généralement Ø19,5 mm).
- Insérer la prise dans le trou et la fixer

VÉRIFICATION DU FONCTIONNEMENT

Après l'installation :

- Allumez le dispositif et vérifiez que la lumière s'allume correctement.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas d'anomalies, telles que des scintillements ou des interruptions de fonctionnement.

COMPORTEMENT CORRECT LORS DE L'UTILISATION

- Avant chaque utilisation du véhicule, vérifiez que le dispositif est correctement installé.
- Éteignez toujours le véhicule et déconnectez la batterie avant toute intervention de maintenance sur le dispositif.
- Effectuez des contrôles réguliers afin de garantir qu'il n'y a pas de dommages susceptibles de compromettre son fonctionnement.

ENTRETIEN

- Nettoyez régulièrement le dispositif avec un chiffon doux et sec. Évitez l'utilisation de détergents agressifs qui pourraient endommager la lentille.
- Vérifiez périodiquement le fonctionnement et la fixation correcte du dispositif.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Problème 1 : La lumière ne s'allume pas

- Causes possibles : Connexions électriques incorrectes ; Problèmes d'alimentation
- Solutions : Vérifier et corriger les connexions ; Contrôler la tension d'entrée

Problème 2 : Lumière faible ou intermittente

- Causes possibles : Connexions non solides ; Problèmes dans le circuit du véhicule
- Solutions : S'assurer de la solidité des connexions ; Vérifier l'installation électrique du véhicule

Problème 3 : Éclairage irrégulier

- Causes possibles : Alimentation instable ; LED endommagées
- Solutions : Vérifier la stabilité de la tension

Problème 4 : Surchauffe

- Causes possibles : Problèmes de dissipation thermique ; Surtension

- Solutions : Vérifier la tension de fonctionnement ; S'assurer que le dispositif est correctement ventilé

ÉLIMINATION

À la fin de sa durée de vie utile, le dispositif doit être éliminé de manière sûre et respectueuse de l'environnement. Ne le jetez pas avec les déchets ménagers. Respectez les réglementations locales relatives à l'élimination des appareils électroniques.

GARANTEE ET VALIDITÉ

En cas de défaut de fabrication, le dispositif sera remplacé. En cas de divergence entre les différentes traductions, seule la version italienne fera foi, celle-ci étant considérée comme la seule version valide et contraignante.

LAMPAS S.p.A. décline toute responsabilité pour les dommages aux personnes, aux animaux ou aux biens pouvant résulter, directement ou indirectement, du non-respect des prescriptions et avertissements indiqués dans le présent manuel d'instructions.

ES Manual de uso

El presente manual proporciona instrucciones detalladas para la instalación, el uso y el mantenimiento del producto.

Para garantizar un funcionamiento seguro y eficiente, lea atentamente este documento antes de utilizar el dispositivo y consérvelo para futuras consultas.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

La luz **F-16** (en adelante, "el dispositivo") está diseñada para su instalación en remolques y semirremolques, vehículos agrícolas y maquinaria de obra.

El dispositivo ha sido desarrollado para garantizar la máxima visibilidad y seguridad en todas las condiciones de uso, tanto en carreteras públicas como en entornos de trabajo.

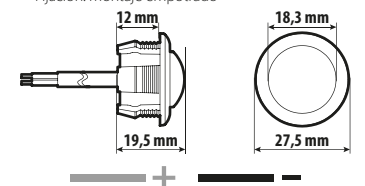
CONTENIDO DEL PAQUETE

- 1x Dispositivo
- 1x Manual de uso y Normativa RAEE (WEEE)

Se ruega comprobar que todos los elementos enumerados estén presentes en el paquete. En caso de que falte algún componente o esté dañado, contacte con el distribuidor o con el servicio de atención al cliente para recibir asistencia.

ESPECIFICACIONES ELÉCTRICAS

- Número de LED: 1 LED, luz color blanco
- Voltaje: 12-24V DC
- Certificaciones: homologaciones R148 / R10
- Grado de impermeabilidad: IP67
- Fijación: montaje empotrado



Importante: asegúrese de que las conexiones se realicen correctamente utilizando terminales de alta calidad para garantizar una buena conexión y evitar daños en el sistema eléctrico del vehículo.

HOMOLOGACIÓN R10

El dispositivo está homologado conforme a la normativa UN/ECE R10, lo que garantiza la compatibilidad electromagnética para su uso en vehículos sin generar ni sufrir interferencias perjudiciales.

El dispositivo ha sido probado por laboratorios acreditados para asegurar seguridad y fiabilidad en entornos de carretera y de trabajo.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- La instalación y la conexión eléctrica deben ser realizadas por un profesional cualificado o por una persona con experiencia en sistemas eléctricos de automoción.
- No intente reparar ni manipular el dispositivo por su cuenta. En caso de mal funcionamiento, consulte con un profesional.
- Utilice únicamente repuestos originales o compatibles y homologados para garantizar el correcto funcionamiento del dispositivo y el cumplimiento de las normativas de seguridad.
- Asegúrese de que todas las conexiones estén bien aisladas para evitar cortocircuitos o descargas eléctricas.

MONTAJE

- Elegir una superficie plana, cerca de la fuente de alimentación, y comprobar el espacio detrás del panel para la conexión de los cables.
- Realizar un orificio de diámetro adecuado (generalmente Ø19,5 mm).
- Insertar la toma en el orificio y fijarla.

VERIFICACIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

Después de la instalación:

- Encienda el dispositivo y verifique que la luz se ilumine correctamente.
- Asegúrese de que no haya anomalías, como parpadeos o interrupciones en el funcionamiento.

USO CORRECTO DURANTE EL FUNCIONAMIENTO

- Antes de cada uso del vehículo, verifique que el dispositivo esté correctamente instalado.
- Apague siempre el vehículo y desconecte la batería antes de realizar cualquier intervención de mantenimiento en el dispositivo.
- Realice inspecciones periódicas para garantizar que no existan daños que puedan comprometer su funcionamiento.

MANTENIMIENTO

- Limpie regularmente el dispositivo con un paño suave y seco. Evite el uso de detergentes agresivos que puedan dañar la lente.
- Verifique periódicamente el funcionamiento y la correcta fijación del dispositivo.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema 1: La luz no se enciende

- Posibles causas: Conexiones eléctricas incorrectas; Problemas de alimentación
- Soluciones: Verificar y corregir las conexiones; Comprobar el voltaje de entrada

Problema 2: Luz tenue o intermitente

- Posibles causas: Conexiones sueltas; Problemas en el circuito del vehículo
- Soluciones: Asegurarse de que las conexiones estén firmes; Verificar el sistema eléctrico del vehículo

Problema 3: Brillo irregular

- Posibles causas: Alimentación inestable; LED dañados
- Soluciones: Comprobar la estabilidad del voltaje

Problema 4: Sobrecalentamiento

- Posibles causas: Problemas de disipación térmica; Sobretensión
- Soluciones: Comprobar el voltaje de funcionamiento; Asegurarse de que el dispositivo esté bien ventilado

ELIMINACIÓN

Al final de su vida útil, el dispositivo debe eliminarse de forma segura y respetuosa con el medio ambiente. No lo deseché con los residuos domésticos. Siga las normativas locales relativas a la eliminación de dispositivos electrónicos.

GARANTÍA Y VALIDEZ

En caso de defectos de fabricación, el dispositivo será sustituido. En caso de discrepancias entre las diferentes traducciones, prevalecerá exclusivamente la versión en idioma italiano, considerada la única válida y vinculante.

LAMPAS.p.a. declina toda responsabilidad por daños a personas, animales o bienes que puedan derivarse, directa o indirectamente, del incumplimiento de todas las instrucciones y advertencias indicadas en el presente manual de instrucciones.

DE Gebrauchsanleitung

Dieses Handbuch enthält detaillierte Anweisungen zur Installation, Verwendung und Wartung des Produkts. Um einen sicheren und effizienten Betrieb zu gewährleisten, lesen Sie dieses Dokument vor der Verwendung sorgfältig durch und bewahren Sie es für zukünftige Referenzen auf.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Die F-16 Leuchte (im Folgenden, das Gerät) genannt ist für die Installation an Anhängern und Sattelanhängern, landwirtschaftlichen Fahrzeugen und Baumaschinen vorgesehen.

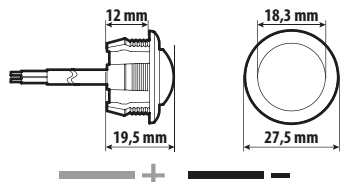
Das Gerät wurde entwickelt, um maximale Sichtbarkeit und Sicherheit unter allen Einsatzbedingungen zu gewährleisten, sowohl auf öffentlichen Straßen als auch in Arbeitsumgebungen.

LIEFERUMFANG

- 1x Gerät
 - 1x Bedienungsanleitung mit WEEE-/RAEE-Richtlinie
- Bitte überprüfen Sie, ob alle aufgeführten Teile in der Verpackung enthalten sind. Sollten Komponenten fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an den Händler oder den Kundendienst.

ELEKTRISCHE SPEZIFIKATIONEN

- Anzahl LEDs: 1 LED, weißes Licht
- Spannung: 12-24V DC
- Zertifizierungen: Zulassungen R148 / R10
- Schutzart: IP67
- Befestigung: Einbaumontage



Wichtig: Stellen Sie sicher, dass die Anschlüsse korrekt ausgeführt werden und hochwertige Anschlussklemmen verwendet werden, um eine gute Verbindung zu gewährleisten und Schäden am elektrischen System des Fahrzeugs zu vermeiden.

R10-ZULASSUNG

Das Gerät ist gemäß der Vorschrift UN/ECE R10 zugelassen und gewährleistet elektromagnetische Verträglichkeit für den Einsatz in Fahrzeugen, ohne schädliche Störungen zu verursachen oder von solchen beeinflusst zu werden.

Das Gerät wurde von akkreditierten Laboren getestet, um Sicherheit und Zuverlässigkeit im Straßenverkehr sowie in Arbeitsumgebungen zu gewährleisten.

SICHERHEITSHINWEISE

- Installation und elektrischer Anschluss müssen von einer qualifizierten Fachkraft oder von einer Person mit Erfahrung in Fahrzeugelektrik durchgeführt werden.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren oder zu verändern. Wenden Sie sich im Falle einer Fehlfunktion an einen Fachmann.
- Verwenden Sie nur originale oder kompatible und zugelassene Ersatzteile, um einen ordnungsgemäßen Betrieb und die Einhaltung der Sicherheitsvorschriften zu gewährleisten.
- Stellen Sie sicher, dass alle Anschlüsse gut isoliert sind, um Kurzschlüsse oder elektrische Schläge zu vermeiden.

MONTAGE

- Wählen Sie eine ebene Fläche in der Nähe der Stromquelle und überprüfen Sie den Platz hinter der Montagefläche für die Kabelanschlüsse.
- Bohren Sie ein Loch mit geeignetem Durchmesser (in der Regel Ø19,5 mm).
- Setzen Sie die Steckdose in das Loch ein und befestigen Sie sie.

FUNKTIONSKONTROLLE

Nach der Installation:

- Schalten Sie das Gerät ein und prüfen Sie, ob das Licht korrekt leuchtet.
- Stellen Sie sicher, dass keine Unregelmäßigkeiten auftreten, wie z. B. Flackern oder Funktionsunterbrechungen.

KORREKTES VERHALTEN WÄHREND DER VERWENDUNG

- Überprüfen Sie vor jeder Nutzung des Fahrzeugs, ob das Gerät korrekt installiert ist.
- Schalten Sie immer das Fahrzeug aus und trennen Sie die Batterie, bevor Sie Wartungsarbeiten am Gerät durchführen.
- Führen Sie regelmäßige Kontrollen durch, um sicherzustellen, dass keine Schäden vorliegen, die die Funktion des Geräts beeinträchtigen könnten.

WARTUNG

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem weichen, trockenen Tuch. Vermeiden Sie aggressive Reinigungsmittel, die die Linse beschädigen könnten.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Funktion und die korrekte Befestigung des Geräts.

FEHLERBEHEBUNG

Problem 1: Das Licht schaltet sich nicht ein

- Mögliche Ursachen: Falsche elektrische Anschlüsse; Probleme mit der Stromversorgung
- Lösungen: Anschlüsse überprüfen und korrigieren; Eingangsspannung prüfen

Problem 2: Schwaches oder intermittierendes Licht

- Mögliche Ursachen: Lockere Verbindungen; Probleme im elektrischen System des Fahrzeugs
- Lösungen: Verbindungen sichern; Elektrisches System des Fahrzeugs überprüfen

Problem 3: Unregelmäßiges Leuchten

- Mögliche Ursachen: Instabile Stromversorgung; Beschädigte LEDs
- Lösungen: Stabilität der Spannung überprüfen

Problem 4: Überhitzung

- Mögliche Ursachen: Probleme bei der Wärmeableitung; Überspannung
- Lösungen: Betriebsspannung überprüfen; Sicherstellen, dass das Gerät ausreichend belüftet ist

ENTSORGUNG

Am Ende seiner Lebensdauer muss das Gerät sicher und umweltgerecht entsorgt werden. Entsorgen Sie es nicht im Hausmüll. Beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur Entsorgung elektronischer Geräte.

GARANTIE UND GÜLTIGKEIT

Im Falle von Herstellungsfehlern wird das Gerät ersetzt. Bei Abweichungen zwischen verschiedenen Übersetzungen gilt ausschließlich die italienische Version, da sie als einzige gültige und verbindliche Version betrachtet wird.

LAMPAS S.p.A. übernimmt keine Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder Sachen, die direkt oder indirekt aus der Nichtbeachtung aller in diesem Handbuch angegebenen Vorschriften und Warnhinweise entstehen können.



IT La gestione dei Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (c.d. RAEE) è disciplinata dalla direttiva 2012/19/EU, che sostituisce le precedenti 2002/96/EU e 2003/108/EU. La direttiva 2012/19/EU, è stata recepita successivamente dall'I-

talia con il D.lgs. n. 49 del 14 marzo 2014 (ex D.lgs. n.151 del 25 luglio 2005), avente come specifico oggetto il trattamento dei RAEE e disciplinante la gestione infrazionale dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ai sensi di tali direttive europee recepite in Italia, con cui è stato introdotto il sistema di gestione RAEE fondato su raccolta differenziata, trattamento, recupero e smaltimento, IL PRODOTTO RISULTA CONFORME.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'Apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei Rifiuti Elettronici ed Elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

EN Directive 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE): Information for users. This product complies with EU Directive 2012/19/EU. The crossed-out wastebasket symbol on the appliance means that at the end of its useful lifespan, the product must be disposed of separately from ordinary household wastes. The user is responsible for delivering the appliance to an appropriate collection facility at the end of its useful lifespan.

Appropriate separate collection to permit recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps prevent negative impact on the environment and human health and promotes recycling of the materials making up the product. For more information on available collection facilities, contact your local waste collection service or the shop where you bought this appliance.

FR Directive 2012/19/EU (Déchets d'équipements électriques et électroniques - DEEE): informations aux utilisateurs. Ce produit est conforme à la Directive EU 2012/19/EU. Le symbole de la corbeille barrée reporté sur l'appareil indique que ce dernier doit être éliminé à part lorsqu'il n'est plus utilisable et non pas avec les ordures ménagères. L'utilisateur a la responsabilité de porter l'appareil hors d'usage à un centre de ramassage spécialisé. Le tri approprié des déchets permet d'acheminer l'appareil vers le recyclage, le traitement et l'élimination de façon écologiquement compatible. Il contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, tout en favorisant le recyclage des matériaux dont est constitué le produit. Pour avoir des informations plus détaillées sur les systèmes de ramassage

disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets ou au revendeur.

ES Directiva 2012/19/EU (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos - RAEE): Información para el usuario. Este producto es conforme con la Directiva EU 2012/19/EU. El símbolo de la papelera barrada situado sobre el aparato indica que este producto, al final de su vida útil, debe ser tratado separadamente de los residuos domésticos. El usuario es responsable de la entrega del aparato al final de su vida útil a los centros de recogida autorizados. El adecuado proceso de recogida diferenciada permite dirigir el aparato desechado al reciclaje, a su tratamiento y a su desmantelamiento de una forma compatible con el medio ambiente, contribuyendo a evitar los posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud, favoreciendo el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto. Para información más detallada inherente a los sistemas de recogida disponibles, dirigirse al servicio local de recogida o al establecimiento donde se adquirió el producto.

DE Richtlinie 2012/19/EU (Elektro- und Elektronik- Altgeräte - WEEE): Benutzerinformationen. Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol des auf dem Gerät dargestellten, durchgestrichenen Korbes gibt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer gesondert vom Hausmüll zu behandeln ist. Am Ende der Nutzungsdauer ist der Benutzer für die Überantwortung des Geräts an geeignete Sammelstellen verantwortlich. Die angemessene, getrennte Müllsammelung zwecks umweltkompatibler Behandlung und Entsorgung für den anschließenden Recyclingbeginn des nicht mehr verwendeten Geräts trägt zur Vermeidung möglicher schädlicher Wirkungen auf Umwelt und Gesundheit bei und begünstigt das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt zusammengesetzt ist. Für nähere Informationen bezüglich der zur Verfügung stehenden Sammelsysteme, wenden Sie sich bitte an den örtlichen Müllentsorgungsdienst oder an das Geschäft, in dem der Kauf getätigt worden ist.

NL Richtlijn 2012/19/EU (Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparaten-AEEA): informatie voor de gebruikers. Dit product voldoet aan de richtlijn EU 2012/19/EU. Het symbool van de vuilnisbak met een streep erdoor, dat op het apparaat staat, geeft aan dat het product, wanneer het wordt afgedankt, niet met het huisvuil kan worden meegegeven. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker het product, op het moment dat dit wordt afgedankt, in te leveren bij een centrum voor gescheiden afvalverwerking. Een correcte gescheiden afvalverwerking, die gericht is op de recycling van het afgedankte product en die een milieuvriendelijke behandeling en vernietiging mogelijk maakt, draagt ertoe bij mogelijk negatieve effecten op het milieu en op de gezondheid te voorkomen en bevordert het hergebruik van de materialen waaruit het product bestaat.

Voor meer gedetailleerde informatie met betrekking tot de voorhanden zijnde afvalverwerkingsystemen dient u zich te wenden tot de plaatselijke vuilnisdienst of tot de winkelier waar u het product heeft gekocht.

PT Directiva 2012/19/EU (Resíduos de equipamentos eléctricos electrónicos REEE): informações para os utilizadores. Este produto é conforme à Directiva EU 2012/19/EU. O símbolo do cesto barrado marcado no aparelho indica que o produto, no fim da própria vida útil, deve ser tratado separadamente do lixo doméstico. O utilizador é responsável pela entrega do aparelho, no fim da vida do mesmo,

às apropriadas estruturas de recolha. A adequada recolha diferenciada para o encaminhamento sucessivo do aparelho ao reciclagem, ao tratamento e ao escoamento ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos sobre o ambiente e a saúde e favorece a reciclagem dos materiais que compõem o produto. Para informações mais detalhadas inerentes aos sistemas de recolha disponíveis, dirija-se ao serviço local de escoamento de resíduos, ou a loja na qual efectuou a compra.

NO Direktiv 2012/19/EU WEEE-symbolet (Waste Electrical and Electronic Equipment): Bruken av WEEE-symbolet indikerer at dette produkt ikke kan behandles som husholdningsavfall. Du vil bidra til å beskytte miljøet ved å sørge for at dette produktet blir avhendet på en forsvarlig måte. Ta kontakt med kommunale myndigheter, renovasjons-selskapet der du bor eller forretningen hvor du kjøpte produktet for å få mer informasjon om resirkulering av dette produktet.

SV Direktiv 2012/19/EU Symbol för avfall från elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE): Märkning med WEEE-symbolen visar att produkten inte får behandlas som hushållsavfall. Genom att slänga den här produkten på rätt sätt bidrar du till att skydda miljön. Mer information om återvinning av produkten kan du få av de lokala myndigheterna, din renhållningsservice eller i affären där du köpte produkten.

FI Direktiivi 2012/19/EU WEEE-merkintä (sähkö- ja elektroniikkalaitteet): WEEE-merkintä osoittaa, että tätä tuotetta ei voi käsitellä kotijätteenä tavoin. Kun huolehdit tämän tuotteen asianmukaisesta hävittämisestä, autat suojelemaan ympäristöä. Lisätietoa tämän tuotteen kierrättämisestä saat paikallisviranomaisilta, jätehuoltoyhtiöltä tai myymälästä josta ostit tämän tuotteen.

DA Direktiv 2012/19/EU Symbol for affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE): Brugen af WEEE-symbolet betyder, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Ved at sørge for korrekt bortskaffelse af produktet medvirker du til at beskytte miljøet. Du kan få flere oplysninger om genbrug af dette produkt hos de lokale myndigheder, dit renovationselskab eller i forretningen, hvor du har købt produktet.

HU Irányelv 2012/19/EU Hulladék elektromos vagy elektronikus készüléket jelölő szimbólum: Ez a szimbólum azt jelöli, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. A hulladékká vált termék megfelelő elhelyezésével hozzájárul a környezet védelméhez. A termék újrafelhasználásával kapcsolatban a helyi szerveknel háztartási hulladékokkal elszállító vállalatnál vagy a terméket értékesítő üzletben tájékozódhat.

CS Smernice 2012/19/EU Symbol pro odpadní elektrický a elektronický materiál (WEEE): Použití symbolu WEEE označuje, že tento produkt nelze likvidovat jako domovní odpad. Správnou likvidaci tohoto produktu přispějete k ochraně životního prostředí. Podrobnější informace o likvidaci tohoto produktu vám poskytne místní úřady, společnost pro likvidaci komunálního odpadu nebo obchod, kde jste zboží zakoupili.

Numero d'iscrizione RAEE IT0803000004327

Numero d'iscrizione registro PILE IT09060P00000042